

2018-2019

**Paquete Informativo para las
Familias de Título I**



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS

Urban Education. Global Citizens.

Sus Derechos en una Escuela de
Título I, y Guía para las Pruebas
del Estado y del Distrito

SOMOS UNA ESCUELA DE TÍTULO I. ¿QUÉ SIGNIFICA ESO?

Título I es un programa federal que proporciona dinero a las escuelas y distritos para asegurar que todos los niños tengan igual acceso a una educación de alta calidad, y puedan alcanzar los estándares educativos de nuestro estado. El estatus de Título I se basa en el número de estudiantes en nuestra escuela provenientes de familias con ingresos bajos. **En nuestra escuela contamos con el programa de Título I para toda la escuela, lo cual quiere decir que todos nuestros estudiantes pueden beneficiarse de los servicios que ofrecemos con nuestros fondos de Título I.**

Debemos utilizar los fondos de Título I para mejorar el aprovechamiento educativo de todos los estudiantes, y conseguir la participación de nuestras familias en ese proceso. El personal escolar, con la participación de los padres y de la comunidad, trabaja para desarrollar un Plan de Mejora Escolar. El propósito de este plan es mejorar todo el programa educativo de nuestra escuela.

¿CUÁLES SON SUS DERECHOS COMO MIEMBRO DE LA FAMILIA EN UNA ESCUELA DE TÍTULO I?

Esperamos su participación en las actividades escolares y en la educación de sus hijos. Usted recibirá comunicaciones durante el año escolar informándole acerca del progreso educativo de su hijo(a), y del progreso que la escuela está haciendo para ayudar a todos los niños a alcanzar altos estándares educativos. Usted recibirá invitaciones para discutir y aportar a nuestro Plan de Mejora Escolar y actividades de participación familiar. Puede encontrar nuestro Plan de Mejora Escolar y el Plan de Participación Familiar en nuestro sitio Web.

EN UNA ESCUELA DE TÍTULO I, USTED TIENE DERECHO A:

- Pedir información acerca de las cualificaciones de los maestros o de los para profesionales de su hijo(a).
- Saber cómo ha sido clasificada su escuela en las pruebas del estado.
- Conocer todas las reglas de participación de los estudiantes en las evaluaciones obligatorias.
- Esperar comunicación regular con su escuela en su idioma elegido.
- Trabajar con otras familias y personal para desarrollar un convenio entre nuestra escuela y nuestras familias.
- Ayudar a planear cómo debería ser utilizado el dinero para la participación de las familias.
- Trabajar con los maestros, otras familias y director(a) de la escuela para desarrollar un plan de participación de las familias.
- Pedir una reunión con el director o directora de la escuela o maestros de su hijo(a) en cualquier momento.

Solicitud de información sobre las cualificaciones de los maestros/paraprofesionales:

Nuestro personal se compromete a ayudar a su hijo(a) a desarrollar el pensamiento crítico social y educativo que necesita para tener éxito en la escuela y aún más allá. Nuestro compromiso incluye el asegurar que todos nuestros maestros y paraprofesionales sean extremadamente hábiles. Usted tiene el derecho de pedir información sobre las cualificaciones profesionales de su(s) maestro(s) o paraprofesional(es). Un paraprofesional proporciona apoyo académico u otro tipo de apoyo a los estudiantes bajo la supervisión directa de un maestro. **Si usted hace esta solicitud, el distrito o la escuela le proporcionarán la siguiente información:**

- Si los maestros han cumplido con la certificación del Estado y con los requisitos para otorgamiento de licencia para los niveles de grado y materias de instrucción.
- Si la certificación del Estado y requisitos para licencia han sido exentos para ese maestro o maestra (no son requeridos en el momento), bajo estatus de emergencia o estatus temporal.
- Si los maestros están enseñando en el área en la cual se les ha certificado o para la cual obtuvieron su licencia.
- Si los maestros han cumplido con la certificación aprobada o reconocida por el Estado, licencia, registro u otros requisitos comparables. Estos requisitos se aplican a la disciplina profesional en la que los maestros están trabajando, y pueden incluir proporcionar instrucción del idioma inglés a los aprendices del inglés, educación especial o servicios relacionados a los estudiantes con discapacidades, o ambos.
- Si su hijo(a) está recibiendo servicios de paraprofesionales de Título I o de Educación Especial, también incluye las cualificaciones de esos para profesionales.

¿PORQUÉ TOMAMOS PRUEBAS A LOS ESTUDIANTES?

Tomamos pruebas (evaluaciones) a los estudiantes para obtener respuestas a preguntas clave como:

- ¿Están aprendiendo los estudiantes lo que proponemos que aprendan?
- ¿Están mejorando todos los estudiantes y están recibiendo el desafío apropiado?

No vamos a incrementar el aprendizaje por el hecho de tomar pruebas a los estudiantes. El impacto de estas pruebas viene de la manera en la cual nuestros maestros utilizan los resultados (datos) de las mismas. Los datos de las pruebas son utilizados como parte de una reflexión acerca de nuestros sistemas y prácticas, tanto a nivel de aula como de escuela y distrito.

¿CUÁLES SON LOS DIFERENTES TIPOS DE PRUEBAS QUE UTILIZAMOS EN MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS?

1. **Las evaluaciones del Estado sobre rendición de cuentas** son utilizadas con todos los estudiantes para determinar si están cumpliendo con los estándares de nivel de grado, y para monitorear los sistemas en una escuela, distrito, estado y a nivel federal.
2. **Los diagnósticos universales** son utilizados con todos los estudiantes para determinar quiénes están creciendo y van de acuerdo a lo programado para su nivel. También pueden ser utilizados para monitorear estrategias a nivel escolar y distrital.
3. **Las evaluaciones sumariales del aula** son utilizadas con todos los estudiantes para determinar si dominan la destreza, meta de aprendizaje y/o estándar al cual el maestro apuntaba. (Por ejemplo, pruebas en la clase, pruebas de final de capítulo, etc.).
4. **Las evaluaciones de diagnóstico** se utilizan con algunos estudiantes de bajo desempeño y con estudiantes que no muestran crecimiento, y nos ayudan a identificar en cuáles destrezas particulares esos estudiantes necesitan apoyo.
5. **Las evaluaciones de monitoreo del progreso** se utilizan con algunos estudiantes que reciben intervenciones específicas de manera regular (semanal, quincenal o mensual), y nos ayudan a determinar si el estudiante está progresando lo suficiente como resultado de una intervención sobre alguna destreza específica (por ejemplo, ayuda con la lectura).
6. **Las evaluaciones formativas del aula** son utilizadas diariamente con todos los estudiantes para reflexionar sobre la eficacia inmediata de la instrucción actual, y para determinar si los estudiantes cumplen con los objetivos diarios de aprendizaje.

¿CUÁLES SON LAS PRUEBAS REQUERIDAS POR EL ESTADO Y EL DISTRITO?

Pruebas requeridas por el Estado: Minnesota Comprehensive Assessment (MCA) o Minnesota Test of Academic Skills (MTAS) (3-8, High School), ACCESS o Alternate ACCESS (solamente para aprendices del idioma inglés), y ACT para Todos (Grado 10).

Pruebas requeridas por el Distrito: FAST para K-8 y MAP para Grado 9, Common Language Assessments for English Learners y evaluación CogAT para todos los estudiantes en 2° Grado y estudiantes que son referidos de los Grados K, 1, 3, y 4. Mayor información sobre estas evaluaciones puede ser encontrada en la siguiente sección: "Minneapolis Public Schools Assessment Calendar 2018-2019."

¿PODEMOS DECIR "NO" A LAS PRUEBAS?

Las familias tienen el derecho de rechazar la participación del estudiante en las pruebas del estado y del distrito. Las familias deben solicitar el formulario denominado *Opt Out* (exclusión voluntaria), llenarlo indicando cuál prueba del estado o distrito no desean que tome su estudiante, y entregarlo en la escuela. Los formularios deben llenarse cada año. Para obtener más información sobre cómo decir "no" a las pruebas, por favor revise la página 7 sobre la orientación proporcionada por el Departamento de Educación de Minnesota.

CALENDARIO DE EVALUACIONES 2018-19

Evaluación	Requerida por	Tiempo (estimado)	Fechas de las pruebas	Grado													
				K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
O T O Ñ O	Kindergarten Literacy (FAST earlyReading)	MPS - Assessments	10 minutos	Ago. 27 - Sept. 28	■	■											
	Kindergarten Math (COM)	MPS - Teaching & Learning	15-20 minutos	Ago. 27 - Sept. 28	■	■											
	FAST• (aReading & aMath)	MPS - Assessments	15 - 30 minutos cada una	Sept. 11 - Oct. 2		■	■	■	■	■	■	■	■				
	MAP• (Reading & Math, High School Only)	MPS - Assessments	45 minutos cada una	Sept. 11 - Oct. 2										■			
	Civics Exam - Graduation Requirement	State of Minnesota	50 preguntas; No opción de Opt-Out	Continuo										■			
I N V E R N O	CogAT	MPS - Teaching & Learning	G2 Screener: 1 hora/K,1, 3, 4 Test Completo: 3 horas	Nov. 26 - Dic. 7	●	●	■	●	●								
	FAST● (aReading & aMath)	MPS - Assessments	15-30 minutos cada una	Dic. 10 - Ene. 18		■	■	■	■	■	■	■	■				
	MAP● (High School Only)	MPS - Assessments	45 minutos cada una	Dic. 10 - Ene. 18										■			
	Kindergarten Literacy (FAST earlyReading)	MPS - Assessments	10 minutos	Dic. 10 - Ene. 18	■	■											
	Kindergarten Math (COM)	MPS - Teaching & Learning	15-25 minutos	Dic. 10 - Ene. 18	■	■											
	ACCESS/Alternate ACCESS for ELLs●	State of Minnesota	Escuchar: 40 minutos/Leer: 35 minutos/Hablar: 30 minutos/Escribir Nivel A: 50 minutos/Escribir Nivel B/C: 65 minutos	Ene. 28 – Mar. 22	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

*Esta lista y calendario reflejan solamente las evaluaciones del Distrito/Estado. Las organizaciones de base comunitaria e investigadores (con aprobación del director, según escuela) pueden tener otras evaluaciones/encuestas.

Clave

- = Las pruebas en este grado son un requerimiento.
- = Las pruebas en este grado son a elección de la escuela, excepto cuando sean requerimiento del Plan de Mejora Escolar, de una subvención específica, o por la evaluación de un programa.
- = CogAT es un requerimiento para cualquier estudiante en los grados K, 1, 3 y 4 que ha sido referido para una evaluación de aprendizaje avanzado.

- Formato computarizado en línea. ACCESS alternativo (grados 1-12); los estudiantes de Kindergarten o con acomodaciones podrían tomar una prueba en papel.
- * El MCA de Ciencias para High School será administrado a todos los estudiantes que concluyan el crédito de Life Science (grados 9-12).
- ** Para los grados 9-12, el MTAS de ciencias es administrado cuando se ha cumplido con el Life Science. El equipo de IEP determina el año más apropiado para que un estudiante de High School tome el MTAS de ciencias.

CALENDARIO DE EVALUACIONES 2018-2019 (PRIMAVERA)

Evaluación	Requerida por	Tiempo (estimado)	Fechas de las pruebas	Grado													
				K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
MCA Math ●	State of Minnesota	1.5-3 horas	Mar. 4 - Mayo 3				■	■	■	■	■	■				■	
MCA Reading ●	State of Minnesota	2.5-3.5 horas	Mar. 4 - Mayo3				■	■		■	■	■				■	
MCA Science ●*	State of Minnesota	1.5-3 horas	Mar. 4 - Mayo 10							■			■	■	■	■	■
MTAS Math (Spec Ed)	State of Minnesota	30-60 minutos	March 4- Mayo 3				■	■		■	■	■				■	
MTAS Reading (Spec Ed)	State of Minnesota	45-90 minutos	Mar. 4 - Mayo 3				■	■		■	■	■				■	
MTAS Science (Spec Ed)**	State of Minnesota	30-60 minutos	Mar. 4 - Mayo 10							■			■	■	■	■	■
ACT with Writing Exam	State of Minnesota	(not included in MN Statute testing time limitations)	Abril 24, 2019													■	
Kindergarten Literacy (FAST earlyReading)	MPS - Assessments	10 minutos	Abril 30 - May 24	■	■												
Kindergarten Math (COM)	MPS - Teaching & Learning	15-25 minutos	Abril 30 - May 24	■	■												
FAST ● (aReading & aMath)	MPS - Assessments	15-30 minutos cada una	Abril 30 - May 24		■	■	■	■	■	■	■	■					
MAP ● (Reading & Math, High School Only)	MPS - Assessments	45 minutos cada una	Abril 30 - May 24													■	
Grade 8 Physical Science	MPS - Teaching & Learning	General: 50 minutos ELL: 90 minutos	Mayo 13 - Junio 7										■				

* Esta lista y calendario reflejan solamente las evaluaciones del Distrito/Estado. Las organizaciones de base comunitaria e investigadores (con aprobación del director, según escuela) pueden tener otras evaluaciones/encuestas.

Clave

- = Las pruebas en este grado son un requerimiento.
- = Las pruebas en este grado son a elección de la escuela, excepto cuando sean requerimiento del Plan de Mejora Escolar, de una subvención específica, o por la evaluación de un programa.
- = CogAT es un requerimiento para cualquier estudiante en los grados K, 1, 3 y 4 que ha sido referido para una evaluación de aprendiz avanzado.

- Formato computarizado en línea. ACCESS alternativo (grados 1-12); los estudiantes de Kindergarten o con acomodaciones podrían tomar una prueba en papel.
- * El MCA de Ciencias para High School será administrado a todos los estudiantes que concluyan el crédito de Life Science (grados 9-12).
- ** Para los grados 9-12, el MTAS de ciencias es administrado cuando se ha cumplido con el Life Science. El equipo de IEP determina el año más apropiado para que un estudiante de High School tome el MTAS de ciencias.

Evaluación	Descripción y Propósito	Formato	Más Información
ACCESS for ELLs /Alternate ACCESS for ELLs	Las preguntas de ACCESS for ELLs son escritas a partir del modelo de indicadores de desempeño en los cinco estándares de Competencia en el Idioma Inglés (ELP) de WIDA: Lenguaje social y educativo, lenguaje literario, matemáticas, ciencias y estudios sociales; los formularios de pruebas están divididos en cinco grupos de nivel de grado (pruebas para los grados 1-12).	En línea, o con acomodaciones en papel	ACCESS Parent Fact Sheet (8/2017)
ACT for All	<u>En fecha 7 de mayo del 2018, el Gobierno Estudiantil en toda la ciudad emitió su voto para mover la fecha de ACT for All al 24 de abril del 2019, sin fecha para retoma.</u>		Para preguntas acerca del ACT, por favor contáctese con James Bierma James.Bierma@mpls.k12.mn.us
Civics Exam	Comenzando con los estudiantes inscritos en el 9 ^o grado en el año 2017-18, todos los estudiantes deben tomar y aprobar un examen de educación cívica antes de graduarse. Para aprobar, deben obtener correctas 30 o más preguntas de un total de 50. No se puede impedir que los estudiantes se gradúen si no pasan la prueba. El examen de educación cívica se conecta con un amplio conjunto de estándares para estudios sociales.	La prueba puede ser traducida a otros idiomas para los estudiantes EL	MN Department of Education
CogAT	Todos los estudiantes de segundo grado y los estudiantes referidos para una evaluación en los grados K, 1, 3 y 4.	En línea, o con acomodaciones en papel	¿Preguntas? Contáctese con Christina Ramsey Christina.Ramsey@mpls.k12.mn.us
COM	Conceptos de Matemáticas (COM) es una evaluación para Enseñanza y Aprendizaje de Matemáticas en Kindergarten, esta evaluación es utilizada para conducir la instrucción.		¿Preguntas? Contáctese con Marium Toure Marium.Toure@mpls.k12.mn.us
FAST	FAST será utilizada como cuestionario universal de todo el distrito para todos los estudiantes en los grados K-8, y servirá para evaluar las destrezas generales de los estudiantes en lectura y matemáticas. La evaluación FAST earlyReading será administrada a los estudiantes de Kindergarten, y la aReading y aMath serán administradas a los estudiantes en los grados 1-8.	aReading y aMath: en línea y adaptables. earlyReading: admin. 1:1	FAST Assessments in Minneapolis Public Schools
MCA	MCA es una prueba que mide el éxito de la instrucción en base a los Estándares Académicos de Minnesota. Los resultados pueden ser usados para ver si los	En línea, o con acomodaciones en papel	MDE/Students and Families/Statewide Testing

	estudiantes dominan el conocimiento del contenido clave y alcanzan las destrezas necesarias para el éxito futuro en la educación y fuerza de trabajo. * Lectura y matemáticas son pruebas adaptables. Ciencias es prueba lineal (la misma prueba para cada uno de los estudiantes).		
MTAS	MTAS es una evaluación en base a desempeño en lectura, matemáticas y ciencias para estudiantes con discapacidades cognitivas significativas. Es la evaluación alternativa a la de MCA y tiene reducciones sustanciales en la complejidad de los estándares de contenido académico.	Papel	MTAS (desplazarse hasta la mitad de la página) MTAS Parent Fact Sheet (08/2017)
MAP	MAP para Lectura y Matemáticas se utiliza como control evaluativo universal de todo el distrito para los estudiantes en el grado 9.	En línea y adaptables	
Grade 8 Physical Science		En línea	¿Preguntas? Contáctese con Jenn Rose jennifer.rose@mpls.k12.mn.us .